

**Zeitschrift:** Revue économique franco-suisse  
**Herausgeber:** Chambre de commerce suisse en France  
**Band:** 45 (1965)  
**Heft:** 2: Contribution suisse à l'élégance française

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

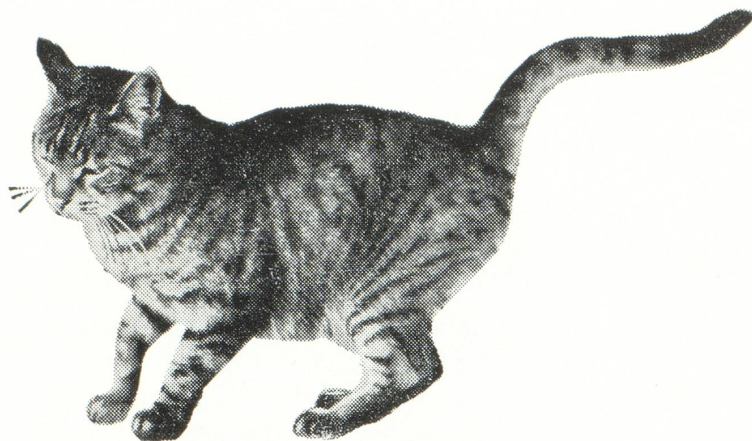
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 17.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



*Pour retomber  
sur  
ses pattes*

en toute  
circonstance,  
il faut  
un minimum  
de prévoyance.  
Le meilleur  
moyen de parer  
à tout imprévu:  
un livret de dépôt  
de la Banque  
pour le  
Développement  
Commercial,  
*nominatif*  
*ou au porteur.*  
Intérêt 3 <sup>3</sup>/<sub>4</sub> ‰.



**BANQUE POUR LE DÉVELOPPEMENT COMMERCIAL**

Fonds propres : Frs. 58.500.000

Siège : 1-3, rue de Chantepoulet  
Genève

Agence : 2, place du Lac  
Genève

Tél. 31.08.00



Une montre-jubilé Omega  
vous permettra de récompenser vos collaborateurs  
les plus méritants  
d'une façon digne de votre entreprise

*Une Omega n'est pas un cadeau d'adieu. C'est un jalon dans la carrière d'un de vos collaborateurs de valeur. Elle est destinée à resserrer les liens entre ce collaborateur et votre Société. Car le jour où il reçoit son Omega, il a le sentiment de faire vraiment partie de la maison.*

**Ω  
OMEGA**

Pour de plus amples renseignements adressez-vous directement à Omega, Bienne

# ENSEIGNEMENT

Grandes vacances d'été... détente pour les élèves, mais souci, chez les parents, quant à la rentrée d'automne et à l'orientation qu'il va falloir, inéluctablement, donner aux études. C'est l'occasion de rappeler ici que la Suisse possède un ensemble de collèges et d'instituts privés de premier ordre, aptes à fournir, à tous les degrés, un enseignement de haute tenue, garanti par le sérieux et le dévouement des maîtres qui souvent se succèdent de père en fils. L'enfant, puis le jeune homme, recevront d'eux une formation solide, puisée à de remarquables traditions pédagogiques. Des cours de vacances, en outre, permettent aux Suisses de l'étranger d'établir le contact entre leurs enfants et la mère-patrie, de manière toute naturelle et profitable. N'oublions pas, enfin, de mentionner, la salubrité et la tonicité du climat, éléments si importants à l'âge du développement corporel. On remarquera d'ailleurs, dans le programme des écoles privées suisses, la place faite aux sports de plein air et aux excursions, dénotant une préoccupation constante, chez les directeurs, de donner aux jeunes les atouts d'une éducation équilibrée, harmonieusement balancée entre le rayonnement de l'esprit et son support indispensable : une bonne forme physique.

## INSTITUT FLORIMONT

**COLLÈGE CATHOLIQUE DE JEUNES GENS**

Petit-Lancy - Genève

*Classes primaires et secondaires  
Baccalauréat et maturité fédérale*

Rentrée Mi-Septembre

## INSTITUT MONTANA ZUGERBERG

École internationale pour jeunes gens de 10 à 19 ans (Internat seulement).

Études en langue allemande jusqu'à la maturité cantonale.

Diplôme officiel de commerce

Cours spécial de langue allemande pendant les vacances d'été.

~~~~~ **Situation idéale** ~~~~~  
**en Suisse centrale à 1000 m. d'altitude**  
~~~~~ **entre Zurich et Lucerne** ~~~~~

Prospectus auprès Direction Institut  
Montana Zugerberg :

**Dr J. Ostermayer, Tél. Zug (042)  
4 17 22**

# Cherchez-vous un Institut privé en Suisse ?

Écrivez-nous clairement ce que vous désirez — Renseignements gratuits

## SERVICE SCOLAIRE SUISSE

— 3, chemin Montolivet — LAUSANNE — Tél. 22 45 06 —

PENSIONNAT DE JEUNES FILLES

# JUAT

NYON

Au bord du lac

Trois mois en hiver en Champéry



BRANCHES COMMERCIALES

LANGUES

TOUS LES SPORTS



M. et M<sup>me</sup> JUAT, directeurs

Tél. 9 52 14

## École Henri Moser GSTAAD

cours intensifs de

**Français, Anglais, Allemand, Italien**

(préparation aux écoles d'interprètes)

**culture générale**

Tous les sports d'été et d'hiver

Instituts mixtes pour élèves dès 15 ans

Inscriptions pour septembre 1965

Tous renseignements :

**ÉCOLES MOSER, GENÈVE**

14, cours de Rive

## Collège protestant romand

*La Châtaigneraie*

*FOUNEX (Vaud)*

Internat de garçons  
Externat mixte 10 à 19 ans

Préparation à la MATURITÉ FÉDÉRALE de tous les types

Tél. (022) 8-64-62

Dr. Y. Le Pin

**ÉCOLE DU RHÔNE**  
ENSEIGNEMENT LITTÉRAIRE  
ET COMMERCIAL

2, rue Vallin, 2<sup>e</sup> étage  
**GENÈVE**

Téléphone :  
32.46.20

**DIPLÔME DE** **SECRETÀIRE**

★ LITTÉRATURE  
FRANÇAIS  
CORRESPONDANCE  
FRANÇAISE  
LANGUES

★ STENO  
DACTYLO  
DROIT  
COMMERCIAL  
COMPTABILITÉ

**TRANSPORTS INTERNATIONAUX  
FRANÇOIS LACOMBE**

*Commissionnaire en Douane agréé n° 2746*

GROUPAGES TOUTES DIRECTIONS  
TRANSPORTS ROUTIERS

BELLEGARDE, tél. : 105  
PARIS, 1, rue Mondétour, tél. : CENTral 27-02  
CORRESPONDANTS dans les principales villes de Suisse

WD

**transport  
et  
dédouanement  
rapides  
et économiques**

pour toutes marchandises  
provenant  
ou en direction de :

Suisse,  
Allemagne,  
Italie,  
Autriche,  
et tous les pays du monde.

**DOUANE  
ZOLL**

**A.C. CHARPIOT & C<sup>ie</sup>**

transports  
internationaux

**DELLE** (T. de Belfort)  
18, av. de la Gare  
Tél. 29-10-06  
**SAINT-LOUIS** (H.-Rhin)  
23, rue de Mulhouse  
Tél. 591  
**BONCOURT** (Suisse)  
**BALE** (Suisse)

Cette Revue a été réalisée  
sur les Presses  
de l'

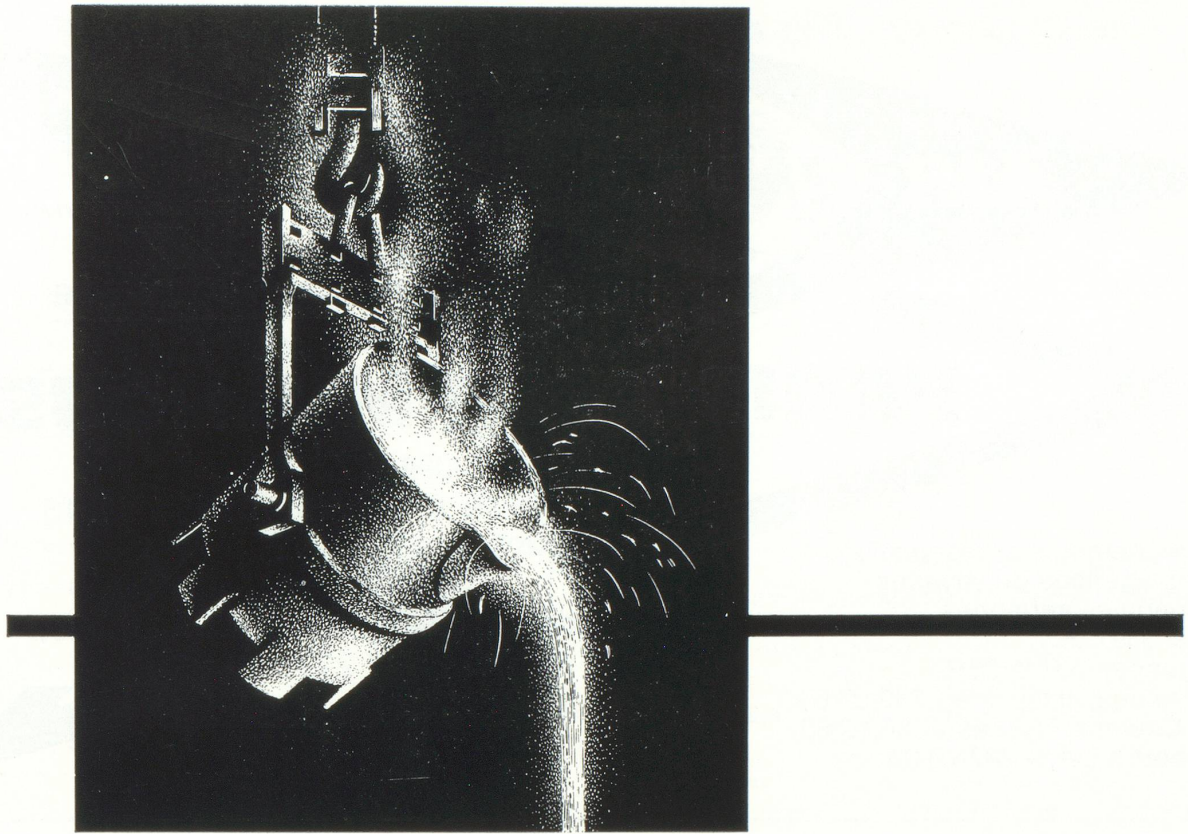
## Imprimerie Alençonnaise

2, place Poulet-Malassis  
ALENÇON - Tél. 1-49 - 1-50

**B. P. 57**



Société Anonyme au Capital de 810.000 Francs



**+GF+**

**Produits de fonderie et machines de qualité**

Raccords  
Fonte malléable  
Acier moulé électrique  
Fonte grise  
Fonte de fer à graphite sphéroïdal  
Moulages en alliages légers  
Armatures pour lignes aériennes  
Roues et attelages pour véhicules routiers et ferroviaires  
Machines-outils  
Machines de fonderie  
Machines à travailler le bois  
Automatisation de métiers à tisser

---

**PRODUITS SUISSES GEORGES FISCHER S.A.** 14, Rue Froment - PARIS XIe, Tél. Roq. 37-42

P 340/2P

**AIR INTER**

en viscount

LIGNES AÉRIENNES INTÉRIEURES... CHAQUE JOUR 200 LIAISONS RÉGULIÈRES

aller-retour dans la journée

# PARIS-BALE/MULHOUSE

renseignements et réservations  
toutes agences de voyages,  
compagnies aériennes,  
gares S.N.C.F.  
et agences AIR INTER  
12, rue de Castiglione - 742.07.69  
127, Champs-Élysées - 256.12.68  
aéroport d'Orly - 707.79.09

départ ORLY 7 h 30,  
arrivée BALE/MULHOUSE 8 h 45  
(quot. sf. di.)

départ BALE/MULHOUSE 20 h 20,  
arrivée ORLY 21 h 30  
(quot. sf. sa.)



*Laurens.  
vous  
présente...*

sa VERT FILTRA dans sa nouvelle boîte qui allie dans son graphisme la tradition au modernisme.  
Vous y trouverez toujours le même mélange exquis de tabacs, qui fait de ce produit une CIGARETTE DE CLASSE INTERNATIONALE FUMÉE PAR L'ÉLITE.

# Transports Internationaux

Commissionnaire en Douane agréé n° 2039

## MARAIIS & C<sup>IE</sup>

A l'importation et à l'exportation, services réguliers

par wagons de groupage  
par express

en collaboration avec **SCHNEIDER & C<sup>ie</sup>** - Totentanz 18 à **BALE**

**PARIS**, 31, rue de Trévisse-9<sup>e</sup>. 770 - 73-59 - TELEX 28309

**LYON**, 29, rue du Bât-d'Argent. Tél. 28-15-07 - Adresse télégr. INTEREXPRESS

JOAILLERIE  
HORLOGERIE  
BIJOUTERIE  
ORFÈVREURIE



**F. SENN**

18. BOULEVARD ST-DENIS

PARIS

GUTENBERG. 56-78



MANUFACTURE DE MÉCANIQUE DE PRÉCISION

OUTILLAGES - MONTAGES

PROTOTYPES

ÉQUIPEMENTS POUR MACHINES-OUTILS

TÉLÉPHONE  
333-20-44

40. RUE J.-B. CHARCOT  
COURBEVOIE (SEINE)

## SOCIÉTÉ DES ENGRENAGES DURAND

à NANTERRE (Seine) France

Fabrication d'engrenages à vis sans fin de très haute précision jusqu'à un mètre de diamètre dans tous les rapports de réduction compris entre 1/360 et 1/1.

Exécution de machines à tailler, à rectifier et à contrôler les engrenages à vis sans fin.

Fabrication de sous-ensembles de machines à tailler et à rectifier.

*Nos références : la majorité des constructeurs Français de machines-outils, et Sté SCHIESS à Dusseldorf, Sté LIEBHERR à Kempten, Sté VON ROLL à Delemont et Berne, Sté MAAG à Zurich, Sté INNOCENTI à Milan, MITSUBISHI-ISHOJI KAISHA à Tokio, etc.*

**papiers** / calques  
millimétrés  
héliographiques

**Ed. Aerni-Leuch, Berne**

FABRICATION DE PAPIERS TECHNIQUES



LLOYDS BANK

EUROPE

LIMITED

LONDRES · PARIS · MONTE CARLO

GENEVE · ZURICH

Pour toutes vos affaires bancaires  
tant en France qu'à l'étranger

BRUXELLES · ANVERS

LLOYDS BANK (BELGIUM) S.A.

**AIR FRANCE**



# AMERIQUE DU NORD

## 57 SERVICES PAR SEMAINE

LES PLUS NOMBREUX

| Villes desservies | Jours de Fonctionnement | Heures départ ORLY | Villes desservies | Jours de Fonctionnement | Heures départ ORLY |
|-------------------|-------------------------|--------------------|-------------------|-------------------------|--------------------|
| NEW YORK          | Quotidien               | 10 h               | WASHINGTON        | Lun. Jeu. Ven.          | 12 h 30            |
|                   | Quotidien               | 13 h               | LOS ANGELES       | Lun. Mer. Ven.          | 14 h 45            |
|                   | Quotidien               | 15 h               | MONTREAL          | Quotidien               | 10 h 30            |
|                   | Quotidien               | 17 h               |                   | Lun. Jeu.               | 14 h 30            |
| CHICAGO           | Quotidien               | 10 h 30            | MEXICO            | Lun. Mer.               |                    |
| BOSTON            | Lun. Jeu. Ven.          | 12 h 30            |                   | Ven. Sam.               | 13 h               |

LES PLUS PRATIQUES

LIAISONS SANS ESCALE au départ de Paris vers New York, Boston, Montréal et Los Angeles.

SERVICES DIRECTS sans changement d'appareil à destination de Chicago, Washington et Mexico.

CORRESPONDANCES IMMÉDIATES vers tous les grands centres des États-Unis, notamment de New York, Chicago et Boston.

Pour tous renseignements, adressez-vous à votre Agent de voyages ou à Air France.

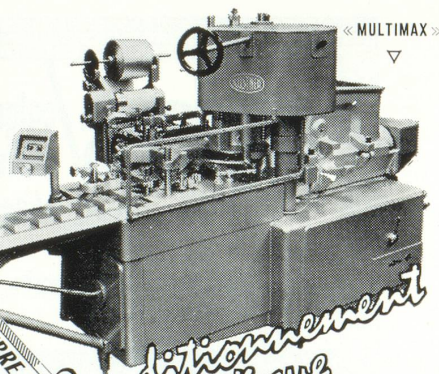


**AIR FRANCE**  
LE PLUS GRAND RÉSEAU DU MONDE

*à Votre Service*

U.A.C.

**25 à 120**  
pièces  
par min.



*Conditionnement  
automatique*

des  
produits laitiers

Plusieurs modèles  
pour toutes productions

**40 ANS D'EXPÉRIENCE**  
AU SERVICE DE  
L'INDUSTRIE FRANÇAISE

Installations complètes pour :  
fromages en boîtes, réalisées par  
les constructeurs spécialistes pour  
les plus grandes maisons mondiales

**BEURRE  
FROMAGE  
ICE-CREAM**  
ET TOUS PRODUITS  
ALIMENTAIRES.

**KUSTNER**

KUSTNER FRÈRES & C<sup>o</sup> S. A. GENÈVE

**BOIS EXOTIQUES ET TROPICAUX**

*le plus grand choix  
et les plus belles essences*

**A. CHARLES et FILS**

S.A. au capital de 8 000 000 F

Siège Social LE HAVRE

*A la porte de la Suisse et de l'Europe Continentale*

Ses Succursales de  
**STRASBOURG**

— 43, route du Rhin —

Téléphone : 34-31-39

et **MARSEILLE**

15, chemin du Canet

Téléphone : 62-38-30

DISPOSENT DE STOCKS EXCEPTIONNELS  
SUR DE VASTES CHANTIERS

*Une expérience de plus d'un demi-siècle*

**De SUISSE en FRANCE...**  
**de FRANCE en SUISSE...** un courant d'affaires permanent :

EXPORTATEURS de l'un et l'autre de ces Pays

- à quels supports confier votre publicité?
- comment atteindre votre clientèle potentielle?

LA RÉPONSE à ces questions capitales pour vous, vous sera donnée par :



**ANNONCES SUISSES SA. "ASSA"**  
ou  
**HAVAS INTERNATIONAL RÉGIES**

ces deux Maisons mettant à votre disposition leur expérience des marchés suisse et français et le potentiel de leurs importantes régies.



CONSULTEZ-NOUS

**HAVAS INTERNATIONAL RÉGIES**

11, boulevard des Italiens  
PARIS-2<sup>e</sup> Tél. RIC. 31-04

**ANNONCES SUISSES SA. "ASSA"**

1, rue du Vieux-Billard  
GENÈVE Tél. 25 43 86

# Gazette de Lausanne

LE QUOTIDIEN SUISSE « PENSÉ » POUR L'EUROPE

- ★ une information synthétique - des commentaires indépendants
- ★ des chroniques économiques et financières
- ★ des suppléments techniques et scientifiques

# Gazette de Lausanne

LE JOURNAL SUISSE POUR L'HOMME D'AFFAIRES EUROPÉEN

Régie des annonces : LAUSANNE - PUBLICITAS S. A. — PARIS - RIPSA, 9, faubourg Saint-Honoré



Symbole du caractère international de Bâle, ce pylône marque l'endroit où trois frontières se touchent, non pour séparer, mais pour rapprocher trois pays dans leur effort commun en vue de développer leur économie et leurs voies de communications.

C'est à Bâle, cité bimillénaire, que la Société de Banque Suisse a été fondée en 1872. Aujourd'hui notre banque met à la disposition d'une clientèle internationale son organisation mondiale et l'ensemble de ses services, qui ont contribué pour une si large part à créer le renom du système bancaire suisse.

# SOCIÉTÉ DE BANQUE SUISSE

SCHWEIZERISCHER BANKVEREIN  
SUISSE  
LONDRES  
NEW YORK



SWISS BANK CORPORATION  
Représentants à São Paulo,  
Rio de Janeiro, Buenos Aires,  
Lima, Mexico, Hong-Kong

Représentation à Paris : 31, Avenue de l'Opéra - Téléphone OPÉra 90.27